

15 F



JOURNAL DE L'ECOMUSEE

N° 9

1993

ECOMUSEE DU PAYS DE LA  
ROUDOULE

PLACE DES TILLEULS 06260 PUGET-ROSTANG TEL : 93 05 07 38



**Cher(e)s Ami(e)s**

Une année commence, chargée de tous nos espoirs.

Prenons conscience que ce **DEMAIN** qui arrive, c'est à nous de le **FORGER**.

Si nous voulons que notre Ecomusée poursuive sa route, son rayonnement, qu'il soit pôle de réflexion, de dynamisme et d'espoir pour nos villages, il faut poursuivre inlassablement l'oeuvre commencée.

Il est important que des aides extérieures nous soient accordées.

Quant à vous, Ami(e)s de l'Ecomusée, je vous lance un appel en ce début d'année.

N'oubliez pas de payer votre cotisation, c'est essentiel pour que l'association vive.

Mais, plus encore, participez, faites rayonner l'esprit "Ecomusée", afin que grandisse l'espoir de survie de notre Pays Gavot, à travers sa qualité de vie, sa culture, son environnement.

L'Ecomusée poursuivra sa mission si vous lui apportez, sans mesure, votre volonté, votre enthousiasme, votre participation.

Rien ne peut s'opposer à une volonté, si elle trouve sa source dans une vision collective.

**Créons ce demain !**

**Vive 1993 !**

**BONNE ANNEE A TOUS !**

Le Président,  
Ange Maurin

# LA COUPO SANTO

FREDERIC MISTRAL

Soulenue

Prouvençau, vei . ci la cou - po Que nous  
vèn di Ca - ta - lan : À - de - rèng beguen en trou - po Lou vin  
pur de noste plant ! Coupo san - to E versan - to, Vuejo à plen  
bord, Vuejo a - bord Lis estrambord E l'en - avaus di fort !

- I. Prouvençau veici la coupo  
Que nous vèn di Catalan :  
A-de-rèng beguen en troupo  
Lou vin pur de noste plant.  
au refrain :

REFRIN  
Coupo santo  
E versanto,  
Vuejo à plen bord,  
Vueje abord  
Lis estrambord  
E l'enavans di fort !

- II. D'un vièti pople fièr e libre  
Sian bessai la finicioun ;  
E. se toumbon li felibre,  
Toumbara nosto nacioun.  
au refrain :

- V. Vuejo-nous la counèssènço  
Dóu Vèrai emai dóu Bèu.  
E lis àuti jouissènço  
Q'è se trufon dóu toumbèu.  
au refrain :

- III. D'uno raço que regrelo  
Sian bessai li proumié gréu :  
Sian bessai de la patrio  
Li cepoun emai li priéu.  
au refrain :

- VI. Vuejo-nous : la Pouèsiò  
Pèr canta tout ço que viéu.  
Car es elo l'ambrousiò  
Que tremudo l'ome en diéu.  
au refrain :

- IV. Vuejo-nous lis esperanço  
E li raive dóu jouvènt.  
Dóu passat la remembranço  
E la fe dins l'an que vèn.  
au refrain :

- VII. Pèr la glòri dóu terraire  
Vautre enfin que sias counsènt,  
Catalan, de liuen, o fraire,  
Coununien tóutis ensèn.  
au refrain :

*Provençaux, voici la Coupe - Qui nous vient des Catalans ;  
Tour à tour buvons ensemble - Le vin pur de notre cru.*

*Coupe Sainte - Et débordante - Verse à pleins bords,  
Verse à flots - Les enthousiasmes - Et l'énergie des forts !*

*D'un ancien peuple fier et libre - Nous sommes peut-être la fin :  
Et, si les Félibres tombent, - Tombera notre Nation.*

*D'une race qui regerme - Peut-être sommes-nous les premiers jets ;  
De la patrie, peut-être nous sommes - Les piliers et les chefs.*

*Verse-nous les espérances - Et les rêves de la jeunesse,  
Le souvenir du passé - Et la foi dans l'an qui vient.*

*Verse-nous la connaissance - Du vrai comme du Beau  
Et les hautes jouissances - Qui se rient de la tombe.*

*Verse-nous la poésie - Pour chanter tout ce qui vit  
Car elle est l'ambrosie - Qui transforme l'homme en Dieu.*

*Pour la gloire du pays - Vous enfin nos complices.  
Catalans, de loin, ô frères, - Tous ensemble communions ?*

# ASSEMBLEE GENERALE : 7 NOVEMBRE 1992

Une bonne année et... beaucoup de projets.



L'assemblée générale de l'**Ecomusée** s'est tenue le samedi 7 novembre à la salle polyvalente de Puget-Rostang et a réuni les membres de cette association, les délégués des équipes pédagogiques, scientifiques, culturelles et techniques, les représentants des administrations et des mairies, auxquels s'était joint Monsieur Robert Velay, Conseiller Général du Canton de Puget Théniers.

Le Président Ange Maurin, dans son rapport, a souligné l'activité qui, tout au long de l'année, s'est maintenue sur le plan de l'animation, par le biais des **Journées à Thème**. Elles rencontrent un succès croissant, et intéressent un nombre toujours plus grand de participants. Nous avons eu, successivement, les journées huile d'olive, terrasses, botanique, distillation de la lavande, mines et géologie, et pain à l'ancienne. Ces journées font revivre les activités traditionnelles et contribuent ainsi à mettre en valeur le patrimoine local. La nuit des **étoiles** a réuni, sur le site exceptionnel du Plateau de Dina, ceux et celles qui aiment en savoir plus sur les astres. Toutes ces journées ont été animées par des intervenants de qualité, qui leur ont conféré un vif intérêt.

Il nous appartient de remercier chacun des intervenants qui nous ont apporté bénévolement leur concours, et tout particulièrement dans l'ordre des dates d'intervention :

MM. Paul Raybaut, Professeur à l'Université de Nice ;  
Jean-Pierre Giraud, Président de la Chambre des Métiers ;  
Roger Isnard, Botaniste ;  
Didier Gueydon, Arkopharma ;  
Robert Fournier, Ingénieur agronome ;  
Jean-Louis Heudier, Astronome ;  
Mireille Chan Pao, de PARSEC ;  
Gilbert Mari, Président de l'Association des Naturalistes de Nice et des Alpes-Maritimes ;  
Jean-Polvêche, Professeur d'Université ;  
Edmond Mari, Professeur et auteur du livre *Les anciens fours à pain des A-M.*

Des applaudissements ont apporté les remerciements de l'assistance à toutes ces personnes qui ont permis de réaliser avec succès ces journées.

Le musée a été beaucoup visité et le nombre de scolaires venant séjourner avec des thèmes d'étude sur la découverte de la nature est en augmentation.

Ce développement, nous dira le Président, est extrêmement intéressant et encourageant. Il nous faut donc trouver les moyens de poursuivre notre oeuvre. A cet égard, il faut signaler que l'on a rencontré une grande compréhension dans les instances culturelles du Département comme de la Région, et des espoirs sont permis pour pouvoir consolider, mais surtout développer, nos activités dans notre zone montagnaise du Pays Gavot, complément de la zone littorale, de mieux en mieux perçue : traditions, espace, nature.

Dans la mesure où des aides pourraient nous être apportées, il y aurait lieu de développer les espaces d'exposition pour, mieux encore, mettre en valeur les objets de patrimoine dont nous disposons, présenter les aspects de la vie d'autrefois, et les fonctions particulières, telle, par exemple, celle du **Facteur rural**, homme essentiel dans la vie de nos campagnes. Pour ce thème, une exposition est déjà engagée avec le concours de Madame Régine Jullien, enseignante à l'Université Inter-Ages, et de son équipe d'étudiants. Un gros travail de recherche et de mise en place a été accompli, annonçant une exposition passionnante. Nous faisons toujours appel aux personnes pouvant apporter un témoignage, un récit de vie, ou encore un objet, une photo, de bien vouloir se faire connaître le plus rapidement possible.

Il nous faut assurer la bonne marche permanente de l'Ecomusée avec un personnel appointé, le développement ne pouvant plus être assuré par les seuls bénévoles.

Le rapport financier de l'exercice a été présenté avec les appréciations de Monsieur Albert Céloria, notre expert comptable. Il marque le développement des activités ; mais l'excédent est très limité et demande des mesures nouvelles. Ce rapport a été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée.

Le débat sur les perspectives d'avenir a fait apparaître plusieurs points :

\* Journées à Thème : des suggestions ont été faites ; elles devront être prises en charge par des volontaires responsables. Un programme sera établi par le Bureau.

\* Les statuts : ils devront être revus pour accueillir de nouvelles communes, désireuses de s'intégrer dans l'Ecomusée. Des demandes ont déjà été formulées ; elles sont réjouissantes, car elles démontrent l'intérêt porté à la vocation de l'Ecomusée.

Le Président termine en remerciant tous ceux qui ont contribué à la bonne marche de l'Ecomusée, durant l'année écoulée, en particulier Madée, et Hélène qui est absente aujourd'hui pour des raisons de santé - nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

Les remerciements vont également aux médias, en particulier à Monsieur Jean-Marie Molinengo de France 3, dont les émissions, comme vous avez pu le constater, ont toujours un grand impact, et à Monsieur Roger

Laffitte, correspondant local de Nice Matin qui assure toujours une large place à l'information et aux comptes-rendus de nos activités dans ce quotidien.

Des applaudissements ont marqué la chaleureuse approbation de l'assistance.

Avant de se séparer, l'Assemblée a approuvé à l'unanimité le rapport d'activité.

Un apéritif a permis aux membres de manifester leur amitié à l'Ecomusée, et l'auberge du Riou a réuni nombre d'entre eux autour d'un sympathique repas.

## **AMIS de l'ECOMUSEE**

### **AIDEZ NOUS.**

- **L'ECOMUSEE EST TOUJOURS A LA RECHERCHE D'OBJETS, DE TEMOIGNAGES DU PASSE** (photos, chansons, documents divers...)
- **SUSCITEZ DES ADHESIONS, PLUS IL Y AURA DE MEMBRES ET MIEUX L'ECOMUSEE REMPLIRA SON ROLE.**

# JOURNEES A THEME

## Programme de l'année 1993

Chaque journée donnera lieu à une mise en valeur des traditions attachées à ce thème, ainsi qu'à une étude des formes dialectales locales.

Dimanche 18 avril : SAOUCHES (restanques)  
Techniques traditionnelles et modernes.  
PUGET-ROSTANG

~~Dimanche~~ 1er mai : FETE DE L'ECOMUSEE  
Inauguration de l'exposition LE FACTEUR RURAL.

Dimanche 16 mai : HISTOIRE DE LA ROUDOULE  
Conférence. Témoignages.  
LA CROIX-SUR-ROUDOULE

Lundi 31 mai  
(Lundi de Pentecôte) : BOTANIQUE  
Dans le cadre du Pèlerinage de Saint-Julien.  
PLATEAU DE DINA.

Nuit du 6 au 7 août : NUIT DES ETOILES  
PLATEAU DE DINA

Début août : RECOLTE  
ET DISTILLATION DE LA LAVANDE  
(Appel à des volontaires !)

Dimanche 19 septembre : MIEL  
SAINT-LEGER

Dimanche 10 octobre : GEOLOGIE  
PUGET-THENIERS - LA CROIX - LEOUVE

Samedi 6 novembre : ASSEMBLEE GENERALE  
PUGET-ROSTANG

Des travaux de sauvetage du vieux chêne de St Julien de Dina doivent être entrepris, courant février ou mars 1993. Les personnes intéressées peuvent, pour participer, se faire connaître dès à présent à l'Ecomusée (93.05.07.38).



**ECOMUSEE**  
**du PAYS**  
**de la ROUDOULE**

MUSEE ASSOCIATIF GREE EN 1986 - LOI DE 1901  
Place des Tileuls 06260 PUGET-ROSTANG  
Tél : 93.05.07.38

# ADHEREZ !

## DEVENEZ MEMBRE DE L'ECOMUSEE

LA FORCE DE L'ECOMUSEE, C'EST VOUS !

Notre association a besoin du nombre, de la qualité, de la fidélité de ses adhérents.

En effet, les ressources de l'Ecomusée proviennent, en particulier, des **cotisations**. Elles sont indispensables. Aussi, sans attendre, sans oublier, remplissez le bulletin ci-dessous.

Soyez actif dans le rayonnement de l'Ecomusée :  
suscitez des adhésions !

**Membre actif : 100 Frs**      **Membre bienfaiteur : 200 Frs ou plus**

Toute somme versée en sus de la cotisation fera l'objet d'un reçu permettant la réduction fiscale au titre des dons aux organismes d'intérêt général.

S'il y a plusieurs adhérents par famille, le premier paie 100 Frs, les suivants 50 Frs par personne.

Cette adhésion donne le droit de recevoir gratuitement le Journal de l'Ecomusée, et d'avoir une réduction sur le droit d'entrée.



### Bulletin d'adhésion ou de renouvellement

NOM ..... PRENOM .....

Adresse .....

..... Téléphone .....

cotise à l'Ecomusée du Pays de la Roudoule pour l'année 1993 et joint un chèque de .....Frs

à l'ordre de l'ECOMUSEE DU PAYS DE LA ROUDOULE  
06260 PUGET-ROSTANG